

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het aantal betrekkingen toe te wijzen aan de taalkaders van de centrale diensten van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening wordt als volgt vastgesteld :

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le nombre des emplois à attribuer aux cadres linguistiques des services centraux de l'Office national de l'emploi est fixé comme suit :

| Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiérarchie | Betrekkingen voorzien bij het organiek kader — Emplois prévus au cadre organique | Aantal betrekkingen toe te wijzen — Nombre d'emplois à attribuer | | | |
|---|--|--|--|---|---|
| | | aan het Frans kader — au cadre français | aan het Nederlands kader — au cadre néerlandais | aan het tweetalig kader — au cadre bilingue | |
| | | | | aan de ambtenaren van de Franse taalrol — à des fonctionnaires du rôle français | aan de ambtenaren van de Nederlandse taalrol — à des fonctionnaires du rôle néerlandais |
| 1 | 8 | 4 | 4 | — | — |
| 2 | 18 | 6 | 6 | 3 | 3 |
| 3 | 34 | 15 | 19 | — | — |
| 4 | 70 | 32 | 38 | — | — |
| 5 | 62 | 28 | 34 | — | — |
| 6 | 101 | 45 | 56 | — | — |
| 7 | 168 | 76 | 92 | — | — |
| 8 | 47 | 21 | 26 | — | — |
| 9 | 2 | 1 | 1 | — | — |
| 10 | 85 | 38 | 47 | — | — |
| 11 | 16 | 7 | 9 | — | — |
| 12 | 43 | 20 | 23 | — | — |

Art. 2. De koninklijke besluiten van 16 september 1970, 6 december 1977 (2) en 4 december 1990 houdende bepaling van het aantal betrekkingen toe te wijzen aan de taalkaders van de centrale diensten van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, worden opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991.

Art. 4. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 mei 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Art. 2. Les arrêtés royaux du 16 septembre 1970, 6 décembre 1977 (2) et 4 décembre 1990 déterminant le nombre des emplois à attribuer aux cadres linguistiques des services centraux de l'Office national de l'emploi, sont abrogés.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1991.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 mai 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 92 — 1840

27 MEI 1992. — Koninklijk besluit
tot vaststelling van de weddeschalen van de bijzondere graden
van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, inzonderheid op artikel 4, 2°;

Gelet op het protocol van 13 juni 1991, waarin de conclusies van de onderhandelingen, gevoerd binnen het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, worden vermeld;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 20 februari 1992;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt, gegeven op 20 februari 1992;

F. 92 — 1840

27 MAI 1992. — Arrêté royal
fixant les échelles de traitements des grades particuliers
du Ministère de l'Emploi et du Travail

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 66, alinéa 2 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, en particulier l'article 4, 2°;

Vu le protocole du 13 juin 1991, dans lequel sont consignées les conclusions des négociations menées au sein du comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 20 février 1992;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 20 février 1992;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Afdeling 1. — Weddeschalen die voorkomen in bijlage I bij de bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries

Artikel 1. De weddeschaal van elk der bijzondere graden van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid wordt vastgesteld als volgt :

1° Administratief personeel onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel of aan het statuut van het tijdelijk personeel.

| | |
|---|------|
| Administrateur-generaal | 16/1 |
| Commissaris-generaal | 16/1 |
| Adjunct-commissaris-generaal | 15/1 |
| Eerste sociaal bemiddelaar | 15/1 |
| Sociaal bemiddelaar | 15/1 |
| Adjunct-sociaal bemiddelaar | 14/2 |
| Hoofdgeneesheer-directeur | 13/4 |
| Hoofdinspecteur-directeur | 13/3 |
| Hoofdscheikundig inspecteur-directeur | 13/3 |
| Eerste attaché | 13/3 |
| Secretaris-revisor | 13/2 |
| Tolkvertaler-directeur | 13/2 |
| Eerstaanwendend attaché | 12/2 |
| Eerstaanwendend geneesheer-arbeidsinspecteur-hoofd van dienst | 12/2 |
| Eerstaanwendend inspecteur-hoofd van dienst | 12/1 |
| Geneesheer-hoofd van dienst | 11/6 |
| Attaché | 11/3 |
| Eerstaanwendend inspecteur | 11/3 |
| Eerste secretaris | 11/3 |
| Secretaris-griffier | 11/3 |
| Eerstaanwendend tolkvertaler | 11/3 |
| Geneesheer-arbeidsinspecteur | 10/3 |
| Scheikundig inspecteur | 10/1 |
| Adjunct-secretaris-griffier | 10/1 |

In de hierna vermelde bijzondere schaal wordt echter vastgesteld de wedde van de scheikundig inspecteur, de tolkvertaler (rang 10) en de adjunct-secretaris-griffier die vier jaar graadanciënniteit tellen :

met ingang van 1 november 1991 :

812 022 — 1 247 678

3^e × 23 732
10^e × 36 446

(kl. 24 j/cl. 24 a — N1 — G.B.)

| | |
|---|------|
| Tolkvertaler (rang 10) | 10/1 |
| Eerstaanwendend adjunct-inspecteur | 25/2 |
| Eerstaanwendend secretaris | 25/2 |
| Eerstaanwendend bezoeker arbeidshygiëne | 24/6 |
| Adjunct inspecteur 1e klasse | 24/1 |
| Secretaris | 24/1 |
| Bezoeker arbeidshygiëne 1e klasse | 23/6 |
| Bezoeker arbeidshygiëne | 22/6 |
| Adjunct inspecteur 2e klasse | 22/3 |
| Hoofdtechnisch controleur | 34/2 |
| Afgeschaafte graden | |
| Tolkvertaler (rang 25) | 25/2 |
| Adjunct administratief secretaris | 21/3 |

In de hierna vermelde bijzondere schaal van rang 21 wordt echter vastgesteld de wedde van de adjunct administratief secretaris die vier jaar graadanciënniteit telt :

met ingang van 1 november 1991 :

565 110 — 887 194

3^e × 10 174
1^e × 10 174
1^e × 13 580
2^e × 27 120
9^e × 23 732

(kl. 20 j/cl. 20 a — N2 — G.A.)

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Section 1. — Echelles figurant à l'annexe I du statut pécuniaire du personnel des ministères

Article 1^{er}. L'échelle des traitements de chacun des grades particuliers du Ministère de l'Emploi et du Travail est fixée comme suit :

1° Personnel administratif soumis au statut des agents de l'Etat ou au statut des agents temporaires.

| |
|---|
| Administrateur général |
| Commissaire général |
| Commissaire général adjoint |
| Premier conciliateur social |
| Conciliateur social |
| Conciliateur social adjoint |
| Médecin en chef-directeur |
| Inspecteur en chef-directeur |
| Inspecteur chimiste en chef-directeur |
| Premier attaché |
| Secrétaire-reviseur |
| Interprète-traducteur-directeur |
| Attaché principal |
| Médecin inspecteur principal au travail-chef de service |
| Inspecteur principal-chef de service |
| Médecin-chef de service |
| Attaché |
| Inspecteur principal |
| Premier secrétaire |
| Secrétaire-greffier |
| Interprète-traducteur principal |
| Médecin-inspecteur du travail |
| Inspecteur-chimiste |
| Secrétaire-greffier adjoint |

Est toutefois fixé dans l'échelle spéciale mentionnée ci-après le traitement de l'inspecteur chimiste, de l'interprète-traducteur (rang 10) et du secrétaire-greffier adjoint qui comptent une ancienneté de grade de quatre ans :

à partir du 1^{er} novembre 1991 :

| | |
|--|--|
| Interprète-traducteur (rang 10) | |
| Inspecteur adjoint principal | |
| Secrétaire principal | |
| Visiteuse d'hygiène du travail principale | |
| Inspecteur adjoint de 1 ^{re} classe | |
| Secrétaire | |
| Visiteuse d'hygiène du travail de 1 ^{re} classe | |
| Visiteuse d'hygiène du travail | |
| Inspecteur adjoint de 2 ^e classe | |
| Contrôleur technique en chef | |
| Grades supprimés | |
| Interprète-traducteur (rang 25) | |
| Secrétaire administratif adjoint | |

Est toutefois fixé dans l'échelle spéciale du rang 21 mentionnée ci-après le traitement du secrétaire administratif adjoint qui compte une ancienneté de grade de quatre ans :

à partir du 1^{er} novembre 1991 :

2° Meesters-, vak- en dienstpersoneel onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel of aan het statuut van het tijdelijk werkliedenpersoneel.

Keukenmeester 1e klasse
Eerste vakman A

44/4 Chef de cuisine de 1re classe
44/1 Premier ouvrier spécialiste A

In de schaal 44/3 wordt echter vastgesteld de wedde van de eerste vakman A die ten minste drie jaar anciënniteit in de rang of vijftien jaar anciënniteit in het niveau telt.

Est toutefois fixé dans l'échelle 44/3 le traitement du premier ouvrier spécialiste A qui compte au moins trois ans d'ancienneté dans le rang ou quinze ans d'ancienneté dans le niveau.

Eerste vakman
Kok
Geschoold werkman B
Ploegbaas
Geschoold werkman A

43/5 Premier ouvrier spécialiste
42/3 Cuisinier
42/3 Ouvrier qualifié B
41/2 Chef d'équipe
41/2 Ouvrier qualifié A

In de hierna vermelde bijzondere schaal van rang 41 wordt echter vastgesteld de wedde van de ploegbaas en van de geschoold werkman A die vier jaar graadanciënniteit telt :

Est toutefois fixé dans l'échelle spéciale du rang 41 mentionnée ci-après, le traitement du chef d'équipe et de l'ouvrier qualifié A, qui compte une ancienneté de grade de quatre ans :

met ingang van 1 november 1991 :

à partir du 1^{er} novembre 1991 :

463 397 — 549 250

3^e × 6 107
2^e × 4 358
10^e × 5 864

(kl. 18 j/cl. 18 a — N4 — G.A.)

— Voor de berekening van deze vier jaar graadanciënniteit, wordt er rekening gehouden met de graadanciënniteit verworven in de rangen 40 en 41.

— Pour le calcul de ces quatre ans d'ancienneté de grade prévus, il est tenu compte de l'ancienneté de grade acquise par l'agent dans les grades des rangs 40 et 41.

Hulparbeider B
Tafeldienster

40/2 Manœuvre B
40/2 Serveuse

3° Personeel onderworpen aan andere dan de onder 1° en 2° vermelde statuten.

3° Personnel soumis à des statuts autres que ceux mentionnés sub 1° et 2°.

Het uurloon van de dienst wordt vastgesteld op 1/1976e van de minimumwedde uit de schaal van de hulparbeider voor zwaar werk, met eventuele toepassing van artikel 13 van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries.

La rétribution horaire de la serveuse est fixée à 1/1976e du traitement minimum de l'échelle de manœuvre lourd, application étant faite, s'il échet, de l'article 13 de l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel de ministères.

Afdeling 2. — Schalen die niet voorkomen in bijlage I bij de bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries

Section 2. — Echelles ne figurant pas à l'annexe I du statut pécuniaire du personnel des ministères

Art. 2. De volgende bijzondere weddeschaal wordt verbonden aan de bijzondere graad van technisch controleur (rang 30) gerangschikt onder het administratief personeel onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel of aan het statuut van het tijdelijk personeel :

Art. 2. L'échelle de traitements spéciale suivante est attribuée au grade particulier de contrôleur technique (rang 30) classé parmi le personnel administratif soumis au statut des agents de l'Etat ou au statut des agents temporaires :

met ingang van 1 november 1991 :

à partir du 1^{er} novembre 1991 :

516 720 — 695 097

3^e × 5 331
12^e × 13 532

(kl. 18 j/cl. 18 a — N3 — G.A.)

Art. 2bis. De volgende bijzondere weddeschaal wordt verbonden aan de bijzondere graad van eerste technisch controleur (rang 32) gerangschikt onder het administratief personeel of onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel of aan het statuut van het tijdelijk personeel :

Art. 2bis. L'échelle de traitements spéciale suivante est attribuée au grade particulier de contrôleur technique principal (rang 32) classé parmi le personnel administratif soumis au statut des agents de l'Etat ou au statut des agents temporaires :

met ingang van 1 november 1991 :

à partir du 1^{er} novembre 1991 :

530 035 — 708 654

3^e × 5 331
5^e × 10 874
8^e × 13 532

(kl. 18 j/cl. 18 a — N3 — G.A.)

Art. 3. De diensten die overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 14 en 22 van het koninklijk besluit van 23 juli 1969 tot inrichting van een Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen en tot vaststelling van het statuut van het personeel van deze dienst, voor de berekening van de dienstanciënniteit in aanmerking worden genomen, komen in aanmerking voor de vaststelling van de wedde van de ambtenaar vanaf de bij de bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries vastgestelde grensleeftijd.

Art. 3. Les services pris en considération pour le calcul de l'ancienneté de service, conformément aux dispositions des articles 14 et 22 de l'arrêté royal du 23 juillet 1969 créant un Service des relations collectives de travail et fixant le statut du personnel de ce service, sont admissibles pour la fixation du traitement de l'agent à partir de l'âge limite fixé par le statut pécuniaire du personnel des ministères.

De belangrijkheid van deze in aanmerking komende diensten wordt bepaald door Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, met de instemming van de Minister tot wiens bevoegdheid het openbaar ambt behoort.

L'importance de ces services admissibles est déterminée par Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, en accord avec le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions.

Art. 4. De diensten die, overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 van het koninklijk besluit van 2 december 1971 tot wijziging, wat het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid betreft, van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de Rijksbesturen kunnen titularis zijn en tot vaststelling van de toegangsmodaliteiten tot de graad van technisch controleur voor de berekening van de dienstanciënniteit in aanmerking worden genomen, komen in aanmerking voor de vaststelling van de wedde van de technisch controleur, de eerste technisch controleur en de hoofdtechnisch controleur vanaf de bij de bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries vastgestelde grensleeftijd.

Art. 5. Het koninklijk besluit van 30 september 1991 tot vaststelling van de weddeschalen van de bijzondere graden van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt opgeheven.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 1991.

Art. 7. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 mei 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Begroting,
Mevr. M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

Art. 4. Les services pris en considération pour le calcul de l'ancienneté de service, conformément aux dispositions de l'article 6 de l'arrêté royal du 2 décembre 1971 portant modification, en ce qui concerne le Ministère de l'Emploi et du Travail, de l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat et fixant les modes d'accès au grade de contrôleur technique, sont admissibles pour la fixation du traitement du contrôleur technique, du contrôleur technique principal et du contrôleur technique en chef, à partir de l'âge limite fixé par le statut pécuniaire du personnel des ministères.

Art. 5. L'arrêté royal du 30 septembre 1991 fixant les échelles de traitements des grades particuliers du Ministère de l'Emploi et du Travail, est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} novembre 1991.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 mai 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Le Ministre du Budget,
Mme M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

N. 92 — 1841

27 MEI 1992. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 maart 1991, gesloten in het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen, betreffende de tewerkstelling en de vorming van risicogroepen (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 171;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 maart 1991, gesloten in het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen, betreffende de tewerkstelling en de vorming van risicogroepen.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 mei 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

F. 92 — 1841

27 MAI 1992. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 mars 1991, conclue au sein de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté, concernant l'emploi et la formation des groupes à risque (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, notamment l'article 171;

Vu la demande de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 mars 1991, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté, concernant l'emploi et la formation des groupes à risque.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 mai 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 29 december 1990, *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1991.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 29 décembre 1990, *Moniteur belge* du 9 janvier 1991.